



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

71-е пленарное заседание

Вторник, 23 февраля 2010 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Али Абдель Салам ат-Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Айтимова (Казахстан), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций

(A/64/631/Add.1, A/64/631/Add.2 и A/64/631/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В соответствии с установившейся практикой я хотела бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документам A/64/631/Add.1–Add.3, в которых Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи, что после издания его письма, содержащегося в документе A/64/631, Кыргызстан, Парагвай, Сент-Винсент и Гренадины, Свазиленд и Тимор-Лешти произвели необходимые платежи для сокращения их задолженности по взносам, с тем чтобы она была меньше суммы, установленной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этих документах?

Решение принимается.

Пункт 49 повестки дня (продолжение)

Культура мира

Проект резолюции (A/64/L.30/Rev.2)

Исполняющий обязанности Председателя

(*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи, что она провела обсуждение данного пункта повестки дня на своих 41-м и 42-м пленарных заседаниях, состоявшихся 9 и 10 ноября 2009 года. Напоминаю делегатам также о том, что Ассамблея приняла решения по проектам резолюций A/64/L.13 и A/64/L.14, представленным по тому же пункту повестки дня, на 42-м пленарном заседании, состоявшемся 10 ноября 2009 года, а по проектам резолюций A/64/L.5 и A/64/L.15/Rev.1 — на 60-м пленарном заседании, состоявшемся 7 декабря 2009 года.

Сейчас я предоставляю слово представителю Азербайджана для представления проекта резолюции A/64/L.30/Rev.2.

Г-н Мехдиев (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы представить проект резолюции A/64/L.30/Rev.2, озаглавленный «Международный день Навруз», от имени его главных авторов — Афганистана, Азербайджана, Исламской Республики Иран, Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Турции и Туркменистана.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



На протяжении более 3000 лет более 300 миллионов человек по всему миру, в том числе на Балканах, в бассейне Черного моря, на Кавказе, в Центральной Азии, на Ближнем Востоке и в других регионах, отмечают 21 марта Навруз как начало нового года. Навруз — воплощение единства культурного наследия и многовековых традиций — играет важную роль в укреплении связей между народами на основе взаимного уважения и идеалов мира и добрососедства. Он отражает также особенности культурных и древних обычаев и ориентирован на утверждение жизни в гармонии с природой. Все цивилизации чтят единство и разнообразие человечества, которые обогащаются и развиваются на основе диалога одних народов с другими. На протяжении всей истории человечества различные цивилизации взаимодействовали друг с другом.

Навруз содействует также обогащению наследия человечества в полном соответствии с целями Итогового документа Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1). В этом Документе главы государств и правительств признали важность уважения культурного разнообразия по всему миру, а также необходимость диалога и сотрудничества между различными культурами, цивилизациями и народами. Содействуя процессу взаимного культурного обогащения и поощряя обмены между цивилизациями, Навруз способствует развитию международного сотрудничества и укрепляет культурную самобытность соответствующих государств. В то же время Навруз поощряет культуру мира и солидарности между поколениями и членами семьи, способствуя тем самым культурному многообразию и дружбе между народами и различными общинами.

Это культурное событие способствует поощрению и передаче из поколения в поколение идеалов культурного разнообразия и терпимости, здорового образа жизни и улучшения условий жизни людей. Одна из главных целей Навруза состоит в содействии приданию устойчивости поведенческим установкам. Это находит отражение в деятельности по охране природы, включая посадку деревьев, бережное отношение к водным ресурсам и поддерживание жилищ в чистоте.

Навруз — это праздник, состоящий из различных церемоний, ритуалов, культурных мероприятий и обычаев, включая традиционные игры, кулинарные традиции, музыку и танцы. Он является важной

составляющей культурной самобытности соответствующих общин. С древних времен Навруз поощрял многообразие различных проявлений нематериального культурного наследия на основе широкого географического охвата.

Женщины играют важную и активную роль в культурных мероприятиях в рамках Навруза, участвуя в организации церемоний и в передаче традиций молодежи.

Навруз поощряет межкультурные диалог и понимание, а также обмен знаниями в интересах мира и примирения. Поскольку различные народы празднуют его по-разному, Навруз содействует проявлению культурного разнообразия в мирной и объединяющей форме. Он способствует также распространению ценностей социальной справедливости и солидарности, равенства и беспристрастности, а также благотворительности и ликвидации нищеты.

В целях дальнейшего поощрения диалога между культурами и внутри культур, а также взаимного уважения между культурами при одновременной активизации передачи этих ценностей будущим поколениям 30 сентября 2009 года Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры включила Навруз в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества.

Являясь частью общего наследия, принадлежащего всему человечеству, все культуры имеют ценности, которые следует уважать и сохранять. Мы придаем особую важность международному культурному сотрудничеству в интересах развития мирных взаимоотношений и дружбы между народами, а также содействию лучшему пониманию образа жизни друг друга. Мы считаем, что это сотрудничество будет содействовать обогащению всех культур и вносить вклад в установление стабильных и долгосрочных отношений между народами.

Азербайджан полагает, что Навруз заслуживает того, чтобы Генеральная Ассамблея признала его в качестве международного дня. Именно поэтому мы внесли на рассмотрение этот проект резолюции. Вместе с другими основными авторами мы призываем все государства-члены поддержать данный проект резолюции в качестве выражения солидарности и признания усилий, направленных на сохранение и развитие культур и традиций, существующих на протяжении более 3000 лет.

Текст данного проекта резолюции был предметом активного обсуждения и переговоров между государствами-членами на основе открытости и транспарентности. Мы надеемся, что он будет принят консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.30/Rev.2, озаглавленному «Международный день Навруз».

Я хотела бы объявить, что со времени опубликования проекта резолюции A/64/L.30/Rev.2 следующие страны стали его авторами: Албания, Индия и бывшая югославская Республика Македония.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/64/L.30/Rev.2?

Проект резолюции A/64/L.30/Rev.2 принимается (резолюция 64/253).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Исламской Республики Иран, который изъявил желание выступить с заявлением после принятия резолюции.

Г-н аль-Хабиб (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): После такой суровой и долгой зимы я хотел бы поговорить о том, с каким нетерпением мы ожидаем наступления долгожданной весны. Я хотел бы поговорить о Наврузе — о новом дне, который является праздником обновления и возрождения на нашей планете и в наших душах.

Приведу слова великого персидского поэта Джалалуддина Руми:

«Наступил Навруз и принес с собой весть от возлюбленного. Нас опьяняет и дурманит любовь, и мы потеряли покой. Это можно сравнить с воскрешением, поднявшим с земли головы тех, кто увядал в декабре и январе, тех, кто вчера был мертв. В конце концов, деревья духа непременно воспрянут, взору предстанет древо с сильными ветвями и наступит благодать».

Я хотел бы выразить признательность всем государствам-членам за единодушную поддержку резолюции 64/253.

Навруз знаменует собой первый день персидского Нового года. В гармонии с обновлением природы Навруз ежегодно отмечается 21 марта как первый день весны. Однако Навруз со всеми его обычаями и обрядами — это нечто гораздо большее, чем дата в наших календарях. Это проявление глубоко укоренившейся культуры, которая для миллионов людей по всему миру, независимо от их происхождения или от политических и религиозных взглядов, связана с надеждой, миром и процветанием.

С тех пор, как Навруз начали праздновать на территории Персии и за ее пределами, на протяжении многих веков, когда Персия была плавильным котлом для представителей различных цивилизаций и народностей, и до сегодняшнего дня Навруз является общим праздником для миллионов людей нашей планеты и на протяжении более 3000 лет празднуется на Балканах, в бассейне Черного моря, на Кавказе, в Центральной Азии, на Индостане, на Ближнем Востоке и во многих других регионах. Он является характерной чертой нематериального культурного наследия человечества, как это было признано в сентябре 2009 года Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Навруз играет важную роль в укреплении связей между народами на основе взаимного уважения и идеалов мира и добрососедства. Традиции и ритуалы Навруза являются отражением древних культурных традиций как западных, так и восточных цивилизаций, которые оказывали влияние на формирование этих цивилизаций через взаимный обмен человеческими ценностями. Праздновать Навруз значит проявлять уважение к истокам, истории, ценностям и наследию великих цивилизаций.

В заключение мне хотелось бы отметить, что празднование Навруза означает также утверждение жизни в гармонии с природой, с природными циклами и с природными источниками жизни. В этой связи данная резолюция дополняет резолюцию 63/278, озаглавленную «Международный день Матери-Земли», которая была принята Генеральной Ассамблеей 22 апреля 2009 года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 49 повестки дня.

Пункт 52 повестки дня (*продолжение*)

**Последующая деятельность по итогам
Международной конференции по
финансированию развития 2002 года и
Конференции по обзору 2008 года и
осуществление их решений**

Проект решения (A/64/L.47)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/64/L.47, озаглавленному «Четвертый диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/64/L.47?

Проект решения A/64/L.47 принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 52 повестки дня.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотела бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что намеченное на сегодня рассмотрение подпункта (j) пункта 112 повестки дня, озаглавленного «Назначение трех судей ad litem Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций», переносится на более позднюю дату, о которой будет сообщено дополнительно.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.